

Октябрь 2013 года



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

СОВЕТ

Сто сорок восьмая сессия

Рим, 2-6 декабря 2013 года

Выполнение решений, принятых на 146-й сессии Совета:

Резюме

В соответствии с требованиями Многолетней программы работы Совета необходимо осуществлять пересмотр статуса выполнения решений, принятых на предыдущей сессии.

В приведенной ниже таблице перечислены решения, принятые Советом на его 145-й и 146-й сессиях (Рим, 3-7 декабря 2012 года и 22-26 апреля 2013 года, соответственно); в таблице приведены ссылки на: i) соответствующие пункты доклада Совета и символы справочного доклада/документа (в скобках), и ii) информацию о ходе выполнения каждого решения.

Совету предлагается

Совету предлагается принять по внимание информацию, содержащуюся в данном документе.

По существу содержания настоящего документа обратиться к:

Луи Ганьону (Louis Gagnon),

Директору Отдела по делам Конференции, Совета и протокольным вопросам

Тел.: +39 06570 53098

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.



mi799r

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
Вопросы программы, а также бюджетные, финансовые и административные вопросы					
Пересмотренная Стратегическая рамочная программа ----- <i>Докладчик: Бойд Хейт (Boyd Haight)</i>					
1.	Обратить особое внимание на аспекты стратегической и операционной подготовки, необходимые для создания условий, максимально благоприятных для успешного выполнения Организацией Пересмотренной Стратегической рамочной программы (пункт 5g).	X			см. CL 148/3 "Корректировка Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы". Также описано в Информационной записке № 5 ПРБ на 2014-2015 годы. (http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg727r.pdf)
Среднесрочный план на 2014-2017 годы и Программа работы и бюджет на 2014-2015 годы ----- <i>Докладчик: Бойд Хейт (Boyd Haight)</i>					
2.	Реагировать на ожидающие ответа запросы о предоставлении информации по Среднесрочному плану и Программе работы и бюджету на 2014-2015 годы (пункт 7).	X			см. информационные записки ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/bodies/conf/c2013/ru/)

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
3.	Направить на рассмотрение Конференции предложение руководствоваться ранее утвержденным подходом, предусматривающим частичное финансирование обязательств по Программе медицинского страхования вышедших в отставку сотрудников (ПМСО) в объеме 14,1 млн. долл. США (пункт 8).	X			В ходе 38-й сессии Конференции было принято решение о частичном финансировании обязательств по Программе медицинского страхования вышедших в отставку сотрудников (ПМСО) в объеме 14,1 млн. долл. США в соответствии с резолюцией 7/2013, пункт 1с). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mh093r.pdf
4.	Постоянно и тщательно отслеживать предпосылки, определяющие рост расходов и докладывать о таковых, а также обновлять прогноз для представления на рассмотрение Конференцией (пункт 9i).	X			Мониторинг проведен, результаты изложены в информационных записках № 1 и № 3 ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/bodies/conf/c2013/ru/)
5.	Представить членам в кратчайшие сроки и до проведения 38-й сессии Конференции конкретные предложения по дальнейшему повышению эффективности и определению областей, предполагающих экономию средств, особенно в аспектах, касающихся расходов на персонал (пункт 9j).	X			Информация представлена в информационных записках № 6 и № 9 ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/bodies/conf/c2013/ru/)
6.	Представить дополнительные разъяснения относительно стоимости и функционирования предлагаемого механизма матричного управления, включая сотрудничество между координаторами стратегических целей и помощниками Генерального директора (пункт 9к).	X			Информация представлена в Информационной записке № 5 ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg727r.pdf)
7.	Четко определить организационную ответственность за общеорганизационные итоговые результаты и	X			См. CL 148/3 "Корректировка Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы".

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
	осуществление работ (пункт 9l).				
8.	Представить новую оценку исходных расчетов, легших в основу предлагаемого увеличения ассигнований в ПРБ на 2014-2015 годы, с учетом бюджетных последствий выполнения ПНД в рамках ПРБ на 2012-2013 годы (пункт 9m).	X			Информация представлена в Информационной записке № 4 ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mf490_InfNote4.pdf)
9.	В кратчайшие сроки и до проведения 38-й сессии Конференции ограничить рост связанных с персоналом расходов (пункт 9n).	X			Возможные варианты определены в информационных записках № 1, № 3 и № 6 ПРБ на 2014-2015 годы. (см. раздел С 2013/3, находящийся в сети Интернет по адресу http://www.fao.org/bodies/conf/c2013/ru/)
10.	Обеспечивать системы сельскохозяйственного наследия мирового значения достаточным финансированием 9o).	X			См. CL 148/3 "Корректировка Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы".
Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО ----- <i>Докладчик: Бойд Хейт (Boyd Haight)</i>					
11.	Завершить выполнение всех мероприятий ПНД в 2013 году (пункт 12с).		X		На стадии выполнения; доклад Финансовому комитету в начале 2014 года.

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
12.	Предоставить 38-й Конференции в июне 2013 года актуализированную информацию по семи мерам ПНД, выполнение которых предусмотрено до проведения Конференции (пункт 12d).	X			Актуализированная информация предоставляется директором Группы управления проектом (ГУП) на 38-й сессии Конференции ФАО по пункту Повестки дня 24.
13.	Продолжить интернационализацию и широкое использование преимуществ, связанных с выполнением ПНД и практическим применением культуры непрерывного совершенствования (пункт 12f).		X		Меры принимаются.
14.	Осуществить независимый обзор эффективности реформ управления в 2014 году при том понимании, что бюджет обзора составит порядка 111 000,00 долл. США, и представить его на рассмотрение 148-й сессии Совета и оценку Конференцией в июне 2015 года (пункт 12h).		X		См. документ CL148/10 "Условия проведения независимого обзора эффективности реформ управления".
15.	Представить в июне 2013 года на одобрение 38-й сессии Конференции Итоговый доклад руководства об осуществлении ПНД и процессе реформирования ФАО (пункт 12i).	X			Подан в С 2013/26 и одобрен на 38-й сессии Конференции. (http://www.fao.org/docrep/meeting/027/mg067r.pdf)

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
<p>Доклад о работе совместного совещания 113-й сессии Комитета по программе и 148-й сессии Финансового комитета (20 марта 2013 года)</p> <p>-----</p> <p><i>Докладчик: Ракеш Мутху (Rakesh Muthoo)</i></p>					
16.	Представлять государствам-членам ежегодный доклад о ходе реализации Стратегии партнерства с частным сектором через совместное совещание Финансового комитета и Комитета по программе (пункт 14f).		X		Доклад будет представлен на совместном совещании Комитета по программе и Финансового комитета в начале 2014 года.
<p>Доклад о работе 113-й сессии Комитета по программе (18-22 марта 2013 года)</p> <p>-----</p> <p><i>Докладчик: Ракеш Мутху (Rakesh Muthoo)</i></p>					
17.	Включить в будущий Сводный доклад по итогам промежуточного обзора больше информации, касающейся показателей, сроков, конкретных примеров достижений (пункт 16b).		X		Будет учтено в докладе об осуществлении программы на 2012-2013 годы, представляемом вниманию совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета в начале 2014 года, а также в последующих сводных докладах по итогам промежуточного обзора.
18.	Обеспечить проведение в ходе Европейской региональной конференции 2014 года обсуждения вопросов управления, поднятых в документе "Оценка региональных и субрегиональных отделений ФАО для Европы и Центральной Азии" (пункт 18).		X		В проект Повестки дня для Европейской региональной конференции будет включен пункт о вопросах управления и правил процедуры для региональных конференций.

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
19.	Увеличить число материалов ФАО, переведенных на русский язык (пункт 18).		X		Число информационных продуктов на русском языке за текущий двухлетний период возросло примерно на 45 процентов. К настоящему моменту в течение двухлетнего периода 2012-2013 годов на русский язык были переведены 33 публикации. До конца года планируется опубликовать еще 11 документов, находящихся сейчас в процессе перевода/подготовки, 10 из которых – переводы, а один составлен непосредственно на русском языке.
Доклады 148-й сессии Финансового комитета (18-22 марта 2013 года) ----- Докладчик: Дэвид Макшерри (David McSherry)					
20.	Представить проект резолюции по шкале взносов на 2014-2015 годы для принятия Конференцией на ее 38-й сессии (пункт 22с). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg659r_Rev1.pdf	X			На своей 38-й сессии Конференция в соответствии с резолюцией 10/2013 приняла шкалу взносов на 2014-2015 годы.
21.	Пересмотреть процедуры выбора и назначения внешнего аудитора с учетом выводов, сделанных в процессе отбора и назначения внешнего аудитора на 2014-2019 годы (пункт 22f).			X	Процесс пересмотра процедуры выбора и назначения внешнего аудитора будет начат в течение 2014 года.

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
Стратегия установления партнерских отношений между ФАО и организациями гражданского общества ----- <i>Докладчик: Марсела Вилларреал (Marcela Villarreal)</i>					
22.	Представлять Ежегодный доклад о ходе реализации Стратегии ФАО для сотрудничества с организациями гражданского общества через совместное совещание Финансового комитета и Комитета по программе (пункт 25f).		X		Доклад будет представлен на совместном совещании Комитета по программе и Финансового комитета в начале 2014 года.
Уставные и правовые вопросы ----- <i>Докладчик: Антонио Тавареш (Antonio Tavares)</i>					
Доклад о работе 96-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (4-6 марта 2013 года)					
23.	Представить Конференции для принятия проект резолюции о предлагаемых поправках к Правилу XXXIII Общих правил Организации, касающемуся Комитета по всемирной продовольственной безопасности (КВПБ) (пункт 28). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg662r.pdf	X			Конференция на своей 38-й сессии внесла поправки в Правило XXXIII Общих правил Организации в соответствии с резолюцией 10/2013.

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
<p>Заявления о приёме в члены Организации ----- <i>Докладчик: Луи Ганьон (Louis Gagnon)</i></p>					
24.	<p>Представить Конференции на ее 38-й сессии заявления о приеме в члены Организации, полученные от Республики Южный Судан и Бруней-Даруссалама (пункт 33). http://www.fao.org/docrep/meeting/027/md644r.pdf</p>	X			В ходе своей 38-й сессии Конференция приняла Республику Южный Судан и Бруней-Даруссалам в члены Организации.
<p>Вопросы управления ----- <i>Докладчик: Луи Ганьон (Louis Gagnon)</i></p>					
<p>Меры по подготовке 38-й сессии Конференции</p>					
25.	<p>Представить на рассмотрение Конференции проект резолюции Конференции о проведении церемонии награждения по иным поводам помимо Конференции, при условии, что нововведение будет осуществлено после проведения 38-й сессии Конференции в июне 2013 года (пункт 34 ii). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg704r.pdf</p>	X			В ходе своей 38-й сессии Конференция постановила учредить начиная с 2015 года единое и проводимое на периодической основе мероприятие "Премии ФАО" в соответствии с резолюцией 14/2013. Конференция постановила вернуться к рассмотрению вопроса о новом порядке вручения премий ФАО на 40-й сессии Конференции в июне 2017 года.

ДЕЙСТВИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 146-й СЕССИИ СОВЕТА 22-26 апреля 2013 года http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
26.	Представить Конференции кандидатуры: <ul style="list-style-type: none"> • Председатель Комиссии I (пункт 35a) • Председатель Комиссии II (пункт 35b) • Заместители Председателя Конференции (пункт 35 c) • Члены Генерального комитета (пункт 35d) • Члены Комитета по проверке полномочий 35e) 	X			Конференция в ходе своей 38-й сессии поддержала кандидатуры, представленные Советом.
Международные годы					
27.	Представить 38-й сессии Конференции проект резолюции Конференции, провозглашающей 2015 год Международным годом почв (пункт 39a). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg565_r.pdf	X			Тридцать восьмая сессия Конференции обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой о провозглашении 2015 года Международным годом почв в соответствии с резолюцией 5/2013.
28.	Представить 38-й сессии Конференции проект резолюции Конференции, провозглашающей 2016 год Международным годом зернобобовых культур (пункт 39b). http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg564r.pdf	X			Тридцать восьмая сессия Конференции обратилась к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой о провозглашении 2016 года Международным годом зернобобовых культур в соответствии с резолюцией 6/2013.

СТАТУС ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, ОЖИДАЮЩИХ ИСПОЛЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ 145-й СЕССИИ СОВЕТА, 3-7 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА http://www.fao.org/docrep/meeting/027/mf558r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
Доклад об осуществлении программы на 2010-2011 годы: ----- <i>Докладчик: Бойд Хейт (Boyd Haight)</i>					
1.	Представить в Совет для рассмотрения в ходе его первой сессии в 2014 году более четкий и сфокусированный Доклад об осуществлении программы на 2012-2013 годы с учетом усовершенствований, предложенных в пункте 8 доклада 145-й сессии Совета.		X		Доклад об осуществлении на 2012-2013 годы (С 2015/8) будет представлен на рассмотрение совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета в начале 2014 года и на рассмотрение 149-й сессии Совета (июнь 2014 года).
Действия, вытекающие из Доклада о ходе осуществления Плана неотложных действий					
<i>Докладчик: Денис Айткен (Denis Aitken)</i>					
2.	Осуществить Мероприятие 7.22, предусматривающее проведение масштабной переработки "Руководства ФАО", придерживаться того же подхода, что и правительство Мексики (пункт 12а) доклада 145-й сессии Совета).		X		Была создана группа, отвечающая за проект; сформулирован план работы. Назначены координаторы от подразделений. Информация о ходе осуществления содержится в документе FC 151/13 "Доклад о ходе внедрения Глобальной системы управления ресурсами".

СТАТУС ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, ОЖИДАЮЩИХ ИСПОЛЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ 145-й СЕССИИ СОВЕТА, 3-7 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА http://www.fao.org/docrep/meeting/027/mf558r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
<i>Докладчик: Энрике Йевес (Enrique Yeves)</i>					
3.	Продолжить работу по обеспечению языкового баланса и проверке качества автоматизированного перевода (пункт 12d) доклада 145-й сессии Совета).		X		Задача состоит во внедрении работающей в онлайн-режиме переводческой системы (основанной на статистическом машинном переводе), которая позволяла бы по мере необходимости осуществлять перевод тех страниц в сети Интернет, которые в настоящий момент на арабский, китайский и русский языки не переведены. Система будет внедрена в структуру веб-сайта <i>FAO.org</i> в качестве стандартной функции. Начат процесс проведения тендера; внедрение системы ожидается в 2014 году.
<i>Докладчик: Моника Альтмайер (Monika Altmaier)</i>					
4.	Завершить процесс найма сотрудника на должность омбудсмана (пункт 12e) доклада 145-й сессии Совета).		X		Функции омбудсмана и специалиста по этике были объединены. Объявление о вакансии опубликовано в июне 2013 года. Собеседования будут проводиться в октябре.

СТАТУС ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, ОЖИДАЮЩИХ ИСПОЛЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ 145-й СЕССИИ СОВЕТА, 3-7 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА http://www.fao.org/docrep/meeting/027/mf558r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
Укрепление Программы технического сотрудничества ----- <i>Докладчик: Лоран Тома (Laurent Thomas)</i>					
5.	Представить до конца 2013 года на рассмотрение Совместного совещания план осуществления укрепления ПТС в соответствии с Процессом стратегического анализа и страновыми рамочными программами (пункт 21 доклада 145-й сессии Совета)	X			Доклад представлен на рассмотрение совместного совещания Комитета по программе и Финансового комитета в ноябре 2013 года (документ JM 2013.2/2).
Доклад о работе 23-й сессии Комитета по сельскому хозяйству (Рим, 21-25 мая 2012 года) ----- <i>Докладчик: Роберт Ге (Robert Guei)</i>					
6.	Определить для подачи в Руководящие органы ФАО круг ведения Координационной группы по региональным и глобальным перспективам использования природных ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства с целью дополнения усилий заинтересованных организаций, а также определения будущего местонахождения группы и ее финансовых потребностей (пункт 22 доклада 145-й сессии Совета).			X	Вопросы о характере, особенностях функционирования и потребности в такой специальной координационной группе "по перспективам использования природных ресурсов" будут дополнительно обсуждены после осуществления предлагаемых изменений в структуре ФАО, в частности, в свете новой Стратегической рамочной программы, особое внимание в которой уделяется стратегическим задачам.

СТАТУС ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ, ОЖИДАЮЩИХ ИСПОЛЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ 145-й СЕССИИ СОВЕТА, 3-7 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА http://www.fao.org/docrep/meeting/027/mf558r.pdf		Статус исполнения			КОММЕНТАРИИ
		Завершено	Продолжается	Пока не начато	
<p>Доклад о работе 30-й сессии Комитета по рыбному хозяйству (9-13 июля 2012 года)</p> <p>-----</p> <p><i>Докладчик: Хиромото Ватанабе (Hiromoto Watanabe)</i></p>					
7.	Изучить влияние промышленного промысла на виды, соответствующие низким трофическим уровням (пункт 26 i) доклада 145-й сессии Совета).		X		Начаты теоретические изыскания, основанные на имеющихся литературных источниках и относящихся к делу натурных исследованиях, завершение которых планируется в начале 2014 года. При наличии средств будет проведена более подробная оценка, основанная на анализе конкретных примеров из практики развивающихся государств, и будет также организовано заседание группы экспертов для объединения результатов и формулирования рекомендаций для государств-членов по управлению малым пелагическим рыболовством.